

c o n c e r t m u s i c

# Hora Tras Hora

for voice and piano

p e t e r g i l b e r t

approximately 4 minutes

## Hora Tras Hora

text by Rosalía de Castro

Hora tras hora, día tras día,  
Entre el cielo y la tierra que quedan  
Eternos vigías,  
Como torrente que se despeña  
Pasa la vida.

Devolvedle a la flor su perfume  
Después de marchita;  
De las ondas que besan la playa  
Y que una tras otra besándola expiran  
Recoged los rumores, las quejas,  
Y en planchas de bronce grabad su  
armonía.

Tiempos que fueron, llantos y risas,  
Negros tormentos, dulces mentiras,  
¡Ay!, ¿en dónde su rastro dejaron,  
En dónde, alma mía?

Hour after hour, day after day  
Between the sky and earth that keep  
eternal watch,  
like a rushing headlong torrent  
life passes on.

Restore fragrance to the flower  
after it withers;  
From the waves that caress the beach  
and one after the other die in that caress,  
gather the murmurs and the complaints  
and engrave on plates of bronze their  
harmony.

Times now past, tears and laughter,  
dark afflictions, soothing falsehoods,  
Ah, where do they leave their mark,  
tell me where my soul!

# Hora Tras Hora

for Voice & Guitar

Peter Gilbert  
text by Rosalía de Castro

Heavily. Resonant. ( $\bullet=54$ )

**p** pale and distant

Voice

Guitar

*lyrical*

*bell-like*

7

**p** poco

13 Moving forward

**mf**

more energetic

10 **pp** haunted

tras - dí - a,

En - tre el

**mf**

**mf**

Hora Tras Hora

ritardando poco a poco -----

14

cie - lo\_y la tier - ra \_\_\_\_ que que-dan E - ter - nos vi -

VI VI VI VI

19 **mf**

18

gí - as, Co - mo tor-ren - te que se de spe - ña Pa - sa la

VI VI VI VI

slower ( $\text{♩} = 46$ )

**24** a tempo ( $\text{♩} = 54$ )

**p**

22

vi - da. Pa - sa la vi - da.

VI VI VI VI

**p**

**28** Pushing slightly ( $\text{♩} = 58$ )

**mf**

26

De - vol - ved - lea la flor su per -

VI VI VI VI

**mf**

## Hora Tras Hora

30

Hora Tras Hora

accelerando - - - - -

fu - me \_\_\_\_\_ Des

pués \_\_\_\_\_ de mar - chi - ta; De - vol - ved - le\_a la flor su per-

## 34 Surging (♩ = 66)

33

mp

fu - - - - - me De las on-das que be - san la pla - ya

ritardando poco a poco

38

*mf*

Y que u - na tras o - tra be sán - do - la\_ex - pi - ran Re - co - ged los ru -

## molto rit. (♩ = 30) 46 Luminous (♩ = 30; ♩ = 60)

43

*p* light and expressive

mo - res, las que - jas, Y en plan - chas \_\_\_\_ de bron - ce \_\_\_\_ gra -

Let all strings ring as long as possible.

Hora Tras Hora

48

bad su — ar — mo  
ní — a.

**53** *p pale and distant again*

Tiem pos — que  
fue - ron,  
llan - tos — y

(8va)

59

**62**

ri - sas, — y —  
Ne - gros tor - men - tos,

(8va)

63

*f* — *pp*

*mp*

dul - ces men - ti - ras,  
¡Ay!, —

(8va)

66

*p*

ja - ron, — En — dóñ - de,  
al - ma mí - a? —

(8va)